

LWI 37-120611

Budapest, 1964 május 23.

Szerzői Jogvédő Hivatalnak

Kedves Schreiner Elvtárs!

Köszönettel vettem három levelét.

1. A Fondo de Culturának tanácsa értelmében levelet írtam. A levél másolatát mellékelten elküldöm.
2. Mellékelem - visszakérőleg - az Europa Verlaggal annak idején kötött szerződést. Ennek 7.§-a alapján a kiadónak joga van azon fordításokból, amelyeket ő közvetített, 20 % jutalékot kapni.
3. Ami a Nagel-ügyet illeti, elküldöm 1946-ban kötött szerződésünket. Ezt a szerződést a Nagel-cég többszörösen nem tartotta be. Ennek következtében 1960 június 29.-én levelet írtam nekik, amely szerint a Nagel-cég minden kikötött opcióját érvénytelennek nyilvánítom. A Nagel-

cég erre a levélre egy szóval sem válaszolt, vagyis nem tiltakozott a levélben foglaltak ellen. Azóta franciául megjelent "Zerstörung der Vernunft" c. művem /L'Arche/ 1958-59, a polgári realizmus aktualitásáról szóló művem /Gallimard/ 1960, és a regény elmélete /Gonthier/ 1963. Sőt ezidén az Europa Verlag, midőn Hegel-könyvemét franciául ki akarta adatni, anélkül hogy a köztem és a Nagel közti levélváltásról tudomása lett volna, irt Nagelnek. 1964 január 13.-i levelében az Europa Verlag ezt írja nekem: "Der Verlag Nagel, mit dem Sie seinerzeit selbst Verhandlungen über eine Herausgabe in Frankreich geführt hatten, hat uns mitgeteilt, dass er das Projekt nicht realisieren konnte." A Nagel-cég tehát még azokról a könyvekről is lemondott, amelyeket illetőleg 1946-ban szerződést kötöttünk. Ilymódon azt hiszem teljes jogom van a 18 évvel ezelőtt kötött szerződésben megállapított opció-jogokat semmisnek tekinteni. Kérem írjanak a cégnek ilyen értelemben. A mellékelt szerződést és az én levelem másolatát szintén kérem visszaküldeni.

Kommunista üdvözlettel

INTA FIL INT.  
Lukács Archív

Lukács György